

**Ungarn-Budapest: Anlæg af skøjtebaner**  
**OJ S 34/2019 18/02/2019**  
**Bekendtgørelse om indgåede kontrakter**  
**Bygge og anlæg**

**Retsgrundlag:**

Direktiv 2014/24/EU

---

**Del I: Ordregivende myndighed**

**I.1. Navn og adresser**

Officielt navn: Újpesti Torna Egylet

CVR-nummer: EKRSZ\_59572736

Postadresse: Megyeri Út 13.

By: Budapest

NUTS-kode: HU110 Budapest

Postnummer: 1044

Land: Ungarn

Kontaktperson: Óze István

E-mail: [moczar.anita@ute.hu](mailto:moczar.anita@ute.hu)

Telefon: +36 12721272

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse: <http://www.ute.hu>

**I.4. Type ordregivende myndighed**

Anden type: Sportegyesület

**I.5. Hovedaktivitet**

Anden aktivitet: sport

---

**Del II: Genstand**

**II.1. Udbuddets omfang**

**II.1.1. Betegnelse**

UTE Jég- és Curling csarnok építése

Sagsnr.: EKR000468512018

**II.1.2. Hoved-CPV-kode**

45212211 Anlæg af skøjtebaner

**II.1.3. Kontrakttype**

Bygge- og anlægsarbejder

**II.1.4. Kort beskrivelse**

Zöldmezős beruházás, új gyakorló jég- és curling csarnok építése

**II.1.6. Oplysninger om delkontrakter**

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: nej

**II.1.7.**

## Udbuddets samlede værdi

Værdi eksklusive moms: 4 689 238 409,00 HUF

### II.2. Beskrivelse

#### II.2.2. Supplerende CPV-kode(r)

45212200 Bygge- og anlægsarbejde i forbindelse med idrætsanlæg, 45212211 Anlæg af skøjtebaner, 45212225 Opførelse af sportshaller

#### II.2.3. Udførelsessted

NUTS-kode: HU110 Budapest

Hovedudførelsessted: 1046 Budapest, Szilágyi utca 30. hrsz.: 76334/7

#### II.2.4. Beskrivelse af udbuddet

Az Újpesti Torna Egylet által üzemeltetett Szilágyi utcai atlétikai sporttelepen kerül megépítésre egy új gyakorló jég- és curling csarnok. Az eljárás alap műszaki tartalma a jégcsarnok megépítését tartalmazza, opcionális rész a curling csarnok építése kiszolgáló helyiséggel, a jégcsarnokhoz kapcsolódó kiszolgáló helyiségek és a csarnokok környezet-, kert-, út- és parkoló kialakításai. Az épületegyüttes alapvetően két előregyártott szerkezetből álló hűtött csarnok épületből és falazott szerkezetű fűtött kiszolgáló épületből fog állni. A csarnokok talajon fekvő, alápincézetlenek, ipari padlószerkezettel, az öltözők és az épületek talajnedvesség elleni szigeteléssel ellátott, úsztatott padlószerkezettel készülnek. Az oldalfalak vasbeton tartókon, hőszigetelt szendvicspanelek, a csarnokokon lapostető készülne PVC lemez szigetelésű, egyenes rétegrendű, míg az öltözőket magában foglaló rész vasbeton zárófüdémein fordított rétegrendű, bitumenes lemez szigetelésű extenzív zöld- illetve helyenként kavics leterhelésű lapostetők készülnek. A Jégcsarnok alapterülete 3962 m<sup>2</sup>, amely magában foglal egy darab megközelítőleg 2000 m<sup>2</sup> nagyságú jégpályát. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes műanyag profilrendszerrel készülnek. A jégcsport csarnok kiszolgálásához hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadékűtő alapú hűtőberendezés lesz.

#### II.2.5. Tildelingskriterier

Kvalitetskriterium - Navn: Jótállási idő (hónap, minimum 24, maximum 48 hónap) / Vægtning: 20

Kvalitetskriterium - Navn: Előteljesítés vállalása (naptári nap, maximum 61 naptári nap) / Vægtning: 10

Pris - Vægtning: 70

#### II.2.11. Oplysninger om optioner

Optioner: ja

Beskrivelse af optioner:

Az opciók az alábbi tételekre és mennyiségekre (a továbbiakban: opciós tételek) terjednek ki: Opcionális tétel: Curling csarnok teljes körű kialakítása. A csarnok alapterülete 1638 m<sup>2</sup>, mely magában foglalja a megközelítőleg 1000 m<sup>2</sup> nagyságú játékteret, 2 db öltözőt vizesblokkokkal, nézőteret, valamint raktár és műhely helyiségeket. A csarnok nyílászárói 3 kamrás hőhídmentes alumínium profilrendszerrel készülnek. A jégcsport csarnok kiszolgálásához hűtőberendezés kerül kialakításra. A hűtőrendszer központi elrendezésű, ammónia hűtőközegű egy fokozatú körfolyamatot megvalósító, kompakt egyedi folyadékűtő alapú hűtőberendezés lesz.

Opcionális tétel: Jégcsarnok épületéhez tartozó kiszolgáló helyiségek teljes körű kialakítása, mely magában foglal 10 darab öltözőt vizesblokkokkal, 1 db korcsolyaélezőt. Az emeleten

kerül kialakításra orvosi szoba, rekreációs helység vizesblokkokkal, szertár, gépészeti helység és a megközelítőleg 109 m<sup>2</sup> nagyságú konditerem.

Opcionális tétel: A két egymás mellett elhelyezkedő csarnokhoz tartozó kert és környezet, valamint út és parkoló kialakítások.

Az opciók alkalmazása tekintetében Ajánlatkérő jogosult eldönteni, hogy;

— mely tétel(ek)re, és

— e tétel(ek) tekintetében (legfeljebb az adott tétel maximális mennyiségének erejéig) mekkora mennyiség vonatkozásában

Kívánja e jogát gyakorolni. Ennek megfelelően az opcióval összefüggésben az Ajánlatkérő nem kötelezhető az opciós tételek bármelyikének vagy az ezekhez meghatározott maximális mennyiségek részleges és/vagy teljes körű lehívására.

A továbbiakban a vállalkozási szerződés-tervezet 3.1.2-3.1.7 pontjai irányadók!

#### **II.2.13. Oplysninger om EU-midler**

Udbuddet vedrører et EU-finansieret projekt og/eller program: nej

#### **II.2.14. Yderligere oplysninger**

A II.1.5. pontban, valamint a II.2.6. pontban Ajánlatkérő „technikai számot” tüntetett fel a hirdetmény megjelentetése érdekében, Ajánlatkérő az eljárás ezen szakaszában nem kívánja megadni a becsült értéket.

A tárgyalásos eljárás jogalapja a Kbt. 85. § (2) bekezdés e) pontja.

### **Del IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Beskrivelse**

##### **IV.1.1. Proceduretype**

Udbud med forhandling

##### **IV.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem**

##### **IV.1.8. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud**

Dette udbud er omfattet af GPA-aftalen: ja

#### **IV.2. Administrative oplysninger**

##### **IV.2.1. Tidligere offentliggørelse om samme kontrakt**

Bekendtgørelsens nummer i EUT S: [2018/S 168-381783](#)

##### **IV.2.8. Oplysninger om opsigelse af dynamisk indkøbssystem**

##### **IV.2.9. Oplysninger om ophør af indkaldelse af tilbud i form af en forhåndsmeddelelse**

### **Del V: Kontrakttildeling**

---

Kontraktnr.: 1

**Betegnelse:**

UTE Jég- és Curling csarnok építése

En kontrakt/delkontrakt tildeles: ja

#### **V.2. Kontrakttildeling**

##### **V.2.1.**

## Dato for indgåelse af kontrakten

30/01/2019

### V.2.2. Oplysninger om tilbud

Antal modtagne tilbud: 5

Antal tilbud modtaget fra SMV'er: 4

Antal tilbud modtaget fra tilbudsgivere fra andre EU-medlemsstater: 0

Antal tilbud modtaget fra tilbudsgivere fra ikke-EU-medlemsstater: 0

Antal tilbud modtaget elektronisk: 5

Kontrakten er blevet tildelt en sammenslutning af økonomiske aktører: nej

### V.2.3. Kontrahentens navn og adresse

Officielt navn: ZÁÉV Építőipari Zártkörűen Működő Részvénytársaság

CVR-nummer: EKRSZ\_56813281

Postadresse: Millennium Köz 1.

By: Zalaegerszeg

NUTS-kode: HU Magyarország

Postnummer: 8900

Land: Ungarn

E-mail: [vallalkozas@zaev.hu](mailto:vallalkozas@zaev.hu)

Telefon: +36 302488171

Fax: +36 92504195

Kontrahenten er en SMV: nej

### V.2.4. Oplysninger om kontraktens/delkontraktens værdi

Kontraktens/delkontraktens oprindeligt anslåede samlede værdi: 2 180 296 062,00 HUF

Kontraktens/delaftalens samlede værdi: 4 689 238 409,00 HUF

### V.2.5. Oplysninger om underentreprise

Kontrakten forventes at ville blive givet i underentreprise

## Del VI: Supplerende oplysninger

---

### VI.3. Yderligere oplysninger

Az ajánlattevők neve, címe és adószáma:

1. D.V.M. construction Fővállalkozó Kft.

Cím: 1052 Budapest, Türr István u. 8.

Adószám: 12667093-2-41

2. ZÁÉV Építőipari Zrt.

Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.

Adószám: 10738885-2-20

3. FK-Raszter Építő Zrt.

Cím: 3533 Miskolc, Felsőszinva u. 73.

Adószám: 11887827-2-05

4. Laterex Építő Zrt.

Cím: 1095 Budapest, Hídépítő u. 1-12.

Adószám: 25098367-2-43

5. Mester-Építő Kft.

Cím: 1042 Budapest, Munkásotthon u. 46.

Adószám: 13707824-2-41

A nyertes ajánlattevő adatai:

Név: ZÁÉV Építőipari Zrt.  
Cím: 8900 Zalaegerszeg, Millennium köz 1.  
Adószám: 10738885-2-20

#### **VI.4. Klageprocedurer**

##### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postadresse: Riadó u. 5.  
By: Budapest  
Postnummer: 1026  
Land: Ungarn  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

##### **VI.4.3. Klageprocedure**

Præcise oplysninger om klagefrist(er):  
Kbt. 148. § szerint

##### **VI.4.4. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren**

Officielt navn: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság  
Postadresse: Riadó u. 5.  
By: Budapest  
Postnummer: 1026  
Land: Ungarn  
E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18828592  
Fax: +36 18828593

#### **VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

15/02/2019